

## Strafe durch Hiebe

1 כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אַנְשִׁים וְנִגְשׁוּ אֶל־הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוּם

Wenn sein wird ein Streit zwischen Männern  
und sie wenden sich hin zum Gericht und sie werden gerichtet

וְהַצְדִּיקוּ אֶת־הַצְדִּיק וְהַרְשִׁיעוּ אֶת־הָרָשָׁע:

und sie geben recht dem Gerechten  
und erklären den Schuldigen für schuldig

2 וְהָיָה אִם־בֶּן תִּכּוֹת הָרָשָׁע וְהַפִּילוּ הַשֹּׁפֵט וְהִכּוּהוּ לְפָנָיו

Und ist er ein schuldiger Schläger, der Richter läßt ihn zu Fall bringen  
und schlägt ihn vor seinem Angesicht

כַּדְרֵי רִשְׁעוֹ בְּמִסְפָּר:

wie seine Schuld durch die Anzahl

3 אַרְבָּעִים יִכּוּנוּ לֹא יִסֹּף פֶּן־יִסֹּף לְהַכְתּוֹ עַל־אֵלֶּה מִכָּה רַבָּה

40 mal soll er geschlagen werden, nicht darf hinzugefügt werden,  
damit nicht fortgefahren wird, ihn zu schlagen wegen dieser vielen Schläge

וְנִקְלָה אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ:

und dein Bruder verachtet ist vor deinen Augen

4 לֹא־תַחֲסֵם שׂוֹר בְּדִישׁוֹ:

Nicht sollst du einen Maulkorb anlegen einem Rind beim Dreschen

## Schwagerehe

5 כִּי־יֵשְׁבוּ אֲחִים יַחְדָּו וּמֵת אֶחָד מֵהֶם וּבֶן אֵין־לּוֹ

Wenn Brüder zusammen wohnen werden, und einer von ihnen stirbt,  
und ein Sohn nicht vorhanden für ihn

לֹא־תִהְיֶה אִשְׁת־הַמֵּת חֹרֶצָה לְאִישׁ זָר

Nicht soll werden die Frau des Verstorbenen nach draußen eines fremden Mannes

יִבְמָה יָבֵא עָלֶיהָ וּלְקַחְתָּהּ לּוֹ לְאִשָּׁה וַיִּבְמָתָ:

Er heiratet sie und kommt hin zu ihr und er nimmt  
sie für sich zur Frau und er heiratet sie

6 וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יִקְוֶם עַל־שֵׁם אָחִיו הַמֵּת

Und der Erstgeborene, den sie gebären wird,  
soll gelten auf den Namen seines Bruders, der verstorben ist,

וְלֹא־יִמָּחָה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל:

und nicht soll weggewischt werden sein Name aus Jisrael

7 וְאִם-לֹא יִחַפֵּץ הָאִישׁ לְקַחַת אֶת-יְבִמְתּוֹ

Wenn nicht der Mann Gefallen haben wird, zu nehmen seine Schwägerin

וְעָלְתָהּ יְבִמְתּוֹ תִשְׁעָרָה אֶל-הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה

Und seine Schwägerin geht hinauf zu den Ältesten und sie spricht:

מֵאִין יְבָמִי לְהָקִים לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה יְבָמִי:

nicht will er mich heiraten, um gelten zu lassen seines Bruders Namen in Jisrael

Nicht will er mich heiraten

8 וְקָרְאוּ-לוֹ זְקֵנֵי-עִירוֹ וְדִבְרוּ אֵלָיו

Und die Ältesten seiner Stadt laden ihn vor und sprechen zu ihm:

וְעַמַּד וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי לְקַחְתָּהּ:

und er tritt vor und spricht: Nicht habe ich Gefallen, sie zu nehmen

9 וּנְנִישָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינָי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ

Und seine Schwägerin nähert sich zu ihm hin vor den Augen der Ältesten

und sie zieht aus seine Sandale von seinem Fuß

וַיִּרְקַח בְּפָנָיו וְעָנְתָהּ וְאָמְרָה כָּכָה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ

und spuckt in sein Gesicht und sie antwortet und spricht:

genauso soll man tun dem Mann

אֲשֶׁר לֹא-יִבְנֶה אֶת-בַּיִת אָחִיו:

der nicht bauen will das Haus seines Bruders

10 וּנְקָרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בַּיִת חֲלוּץ הַנָּעֹל:

Und ruft aus seinen Namen in Jisrael: Haus des Barfüßers

## Unzüchtiges Verhalten

11 כִּי-יִנָּצוּ אָנָשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה אִשָּׁת הָאָחֳדֵר

Wenn Männer zusammen handgreiflich werden, ein Mann und sein Bruder

und in ihrer Mitte ist eine Frau

לְהַצִּיל אֶת-אִשָּׁה מִגֵּד מִכָּהוּ וְשָׁלְתָה יָדָהּ וְהִחֲזִיקָה בְּמַבְשָׁיו:

zu entreißen den Mann aus der Hand des Schlagenden,

und streckt aus ihre Hand und ergreift seine Genitalien

12 וְקָצַצְתָּ אֶת-כַּפְּתָהּ לֹא תַחֹס עֵינֶךָ:

Und hacke ab ihre Handfläche, nicht soll verschonen dein Auge

## Das richtige Gewicht und Maß

13 לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּכִיסֶּךָ אֶבֶן וְאֶבֶן גְּדוֹלָה וְקִטְנָה:

Nicht soll sein für dich in deinem Beutel ein Stein und ein Stein:  
einen großen und einen kleinen

14 לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּבֵיתְךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וְקִטְנָה:

Nicht soll sein für dich in deinem Haus ein Efa und ein Efa:  
Ein großes und ein kleines

15 אֶבֶן שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה־לְךָ אֵיפָה שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה־לְךָ

Ein unversehrter und gerechter Stein soll für dich sein,  
ein vollständiges und gerechtes Efa soll für dich sein

לְמַעַן יֵאָרְיֶכּוּ יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־יִתְּנָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ:

damit lang sein werden deine Tage in dem Land, das JHWH,  
dein Elohe dir ist gebend

16 כִּי תוֹעֲבֹת יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ כָּל־עֲשֵׂה אֵלֶּה כָּל עֲשֵׂה עוֹל:

Denn ein Gräuel ist es JHWH, deinem Elohe, dies alles tuend,  
alles tuend ein ungerechter Mensch

## Amalek

17 זְכוֹר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק בְּדַרְךָ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם:

Sei eingedenk, was dir Amalek getan hat auf dem Weg  
bei deinem Ausziehen aus Mizraim

18 אֲשֶׁר קָרַךְ בְּדַרְךָ וַיִּזְנֹב בְּךָ כָּל־הַנְּחָשִׁלַיִם אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עֵיף וַיִּגַע

Der dir begegnet ist auf dem Weg und angriff deine Nachhut bei dir,  
alle Schwachen hinter dir, und du erschöpft und müde,

וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים:

und nicht hat er gefürchtet Elohim

19 וְהָיָה בְּהִנָּיֵת יִתְּנָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בְּאֶרֶץ

Und durch die Ruhe JHWH, dein Elohe dir von allen deinen Feinden ringsum im Land

אֲשֶׁר יִתְּנָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ גְּחֻלָּה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת־זְכֹר עַמְלֵק

Das JHWH, dein Elohe, dir ist gebend zum Erbe, um es in Besitz zu nehmen,  
soll weggewischt werden das Gedenken Amaleks

מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח:

weg aus dem Himmel, nicht sollst du vergessen